



**Sacred Heart Parish**  
**Parroquia Sagrado Corazón**  
[www.sacredheartofcamden.com](http://www.sacredheartofcamden.com)  
[parishoffice@sacredheartofcamden.com](mailto:parishoffice@sacredheartofcamden.com)

**24th Sunday in Ordinary Time**  
**September 13, 2026**



**Vigésimo - Cuarto Domingo**  
**del Tiempo Ordinario**  
**Día 13 de Septiembre del 2026**

#### **Parish Mission Statement**

As a Beacon of Hope for all who desire to encounter God's Love in Camden, Sacred Heart Parish is called to proclaim the Gospel of Jesus Christ through word, sacrament and service.

Our diverse multi-cultural expression of worship is our strength, welcoming and inviting all to follow us on this spiritual journey.

Our historic Churches of St. Bartholomew, St. Joan of Arc and Sacred Heart stand on the side of life and justice, uniting us as one faith family, as we strive to conform our hearts to the Heart of Jesus.

**Sacred Heart Church**  
 1739 Ferry Avenue  
 Camden, NJ 08104

**Monday ~ Saturday Mass: 8:15 a.m.**  
**Sunday Mass: 10:30 a.m.**

**St. Bartholomew Church**  
 751 Kaighn Avenue  
 Camden, NJ 08103  
**Office: (856) 365-0573**  
**Sunday Mass: 11:00 a.m.**

**St. Joan of Arc Church**  
 3107 Alabama Road  
 Camden, NJ 08104  
*(en Español)* **Office: (856) 257-3346**  
**Tuesday: Confession 6:30 p.m.**  
**Mass 7:00 p.m. Spanish**  
**Thursday: Confession 6:30 p.m.**  
**Mass 7:00 p.m. Spanish**

**Saturday: Confession 3:30 p.m.**  
**Vigil Mass: 4:00 p.m. English**  
**Sunday Mass: 9:00 a.m. Spanish**

**Sacred Heart Office Hours:**  
**Monday-Friday**  
**9 a.m. to 5 p.m.**  
**Office: (856) 966-6700**  
[parishoffice@sacredheartofcamden.com](mailto:parishoffice@sacredheartofcamden.com)

**Clergy:**  
**Rev. Vincent Guest, Pastor**  
**Rev. Dalton Reyes,**  
**Part Time Parochial Vicar**

**Sacred Heart School**  
**Mrs. Elizabeth Mariani, Principal**  
**(856) 963-1341**  
[SacredHeartSchoolCamden@gmail.com](mailto:SacredHeartSchoolCamden@gmail.com)



## A Message From The

**PASTOR**

©JPPC

### Forgiven People Forgive

In this Sunday's Gospel, Peter asks Jesus, "How often must I forgive?" He suggests seven times, which already sounds generous. Jesus answers, "Not seven times but seventy-seven times." Jesus is telling Peter not to keep score.

He then tells the parable of a servant who is forgiven an enormous debt, yet refuses to forgive a much smaller debt owed to him. The point is clear: those who receive mercy are called to become merciful. That can be difficult. Forgiveness does not mean pretending that a hurt never happened. It doesn't mean excusing injustice or immediately restoring a broken relationship. Saint John Paul II reminded us that forgiveness is "the opposite of resentment and revenge, not of justice." Forgiveness is the decision not to let bitterness have the final word. It is placing judgment in God's hands and asking Him to free our hearts from anger and the desire for revenge. Pope Francis has often reminded us that Christian forgiveness is not about calculating how many times another person has failed us. We forgive because God first forgives us. Perhaps there is someone whose name comes to mind as we hear this Gospel. We may not yet be able to say that everything is healed. But we can begin with a simple prayer: "Lord, You have been merciful to me. Give me the grace to be merciful too." The servant in Jesus' parable forgot how much he had been forgiven. May we never forget. We are forgiven people, and forgiven people are called to forgive. Who can you forgive this week?

God Bless you and your family,

*Fr. Vince*

*Mensaje del*

**PASTOR**

©JPPC

### **LAS PERSONAS PERDONADAS *PERDONAN***

En el Evangelio de este Domingo, Pedro le pregunta a Jesús: "¿Cuántas veces debo perdonar?". Él sugiere siete veces, lo cual ya parece generoso. Jesús responde: "No siete veces, sino setenta veces siete". Jesús le está diciendo a Pedro que no lleve la cuenta. Luego cuenta la parábola de un siervo a quien se le perdona una deuda enorme, pero que se niega a perdonar una deuda mucho menor que le debían a él. El mensaje es claro: quienes reciben misericordia están llamados a ser misericordiosos. Eso puede resultar difícil. Perdonar no significa fingir que la ofensa nunca ocurrió. No significa justificar la injusticia ni restaurar inmediatamente una relación rota. San Juan Pablo II nos recordó que el perdón es "lo opuesto al resentimiento y a la venganza, no a la justicia". El perdón es la decisión de no dejar que la amargura tenga la última palabra. Es poner el juicio en manos de Dios y pedirle que libere nuestros corazones de la ira y del deseo de venganza. El Papa Francisco nos ha recordado a menudo que el perdón cristiano no consiste en calcular cuántas veces nos ha fallado otra persona. Perdonamos porque Dios nos perdona primero. Quizás nos venga a la mente el nombre de alguien al escuchar este Evangelio. Puede que aún no seamos capaces de decir que todo está sanado.

Pero podemos comenzar con una oración sencilla: "Señor, has sido misericordioso conmigo. Concédeme la gracia de ser misericordioso también". El siervo de la parábola de Jesús olvidó cuánto se le había perdonado. Que nosotros nunca lo olvidemos. Somos personas perdonadas, y las personas perdonadas están llamadas a perdonar. ¿A quién puedes perdonar esta semana?

Que Dios te bendiga a te y a tu familia,

*Padre Vicente*

## Weekly Intentions

SH: Sacred Heart ~ *Sagrado Corazón*  
 SB: St. Bartholomew ~ *San Bartolomé*  
 SJ: St. Joan of Arc ~ *Santa Juana de Arco*

## Intenciones Semanales

### Saturday, September 12

SH 8:15 a.m.

SJ 4:00 p.m.

### Mem. Blessed Virgin Mary

† Joseph Russell rb Patricia Miller & Family  
 Pro Populo

### Sunday, September 13

SJ 9:00 a.m.

SH 10:30 a.m.

SB 11:00 a.m.

### 24th Sunday in Ordinary Time

*Por Nuestra Familia Parroquial*  
 † LaMar Dominick Roberts rb  
 Sacred Heart School  
 Living members of St. Peter  
 Claver Knights rb Fr. Gerard  
 Marable

### Monday, September 14

SH 8:15 a.m.

### Exaltation of the Cross

Pro Populo

### Tuesday, September 15

SH 8:15 a.m.

SJ 7:00 p.m.

### Our Lady of Sorrows

† Thomas Dunn rb Clare Dunn  
*Por Nuestra Familia Parroquial*

### Wed, September 16

SH 8:15 a.m.

### St. Cornelius

Pro Populo

### Thu, September 17

SH 8:15 a.m.

SJ 7:00 p.m.

### Ss. Bellarmine, Hildegard

Pro Populo

*Por Nuestra Familia Parroquial*

### Friday, September 18

8:15 a.m.

### Weekday

Pro Populo

### Sat, September 19

SH 8:15 a.m.

SJ 4:00 p.m.

### Memorial: Blessed V Mother

Pro Populo

Pro Populo

### Sunday, September 20

SJ 9:00 a.m.

SH 10:30 a.m.

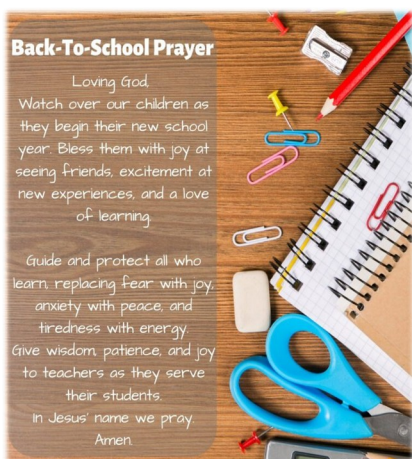
SB 11:00 a.m.

### Catechetical Sunday

*Por Nuestra Familia Parroquial*

Pro Populo

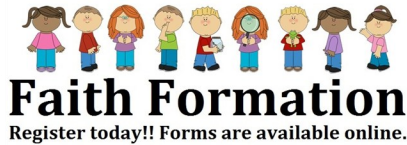
Pro Populo



Pat Best, Colin Brennan, James Brisbon, Jr.  
 Terry & Leon Briscoe, Shanee Brown, Colleen  
 Cangro, Fred Cavallaro, Phil Cerminara, Rachelle  
 Custis, Pauline Davis, Jack Dever, Clare Dunn,  
 Tanya Drummond, Maria & John Edwards, Mary  
 Ellen Edwards, Cattie Fleming, Michelle Frazier,  
 Clifton Harris, Anne Hartman, Jim Holmes, Mary  
 Holmes, Bernadette Jefferson, Joel Johnson, Jr.,  
 Tameira Jones, Michele Karwacki, Rose Kane,  
 Richard Kelly, Chris Lacy, Laurie Laurenzi,  
 Terry McCarthy, Andrew McGee, Charlene Morris,  
 Patrick Mulligan, Andy Musetto, Jackie Partridge,  
 Samuel Okwamba, Kathy Olszewski, Betzaida  
 Ortiz, Jackie Partridge, Kathleen Pierce, Kelly Pyle  
 Joe (Brother) Roberts, Frank Robertson, Kathleen  
 Stewart, Mary Tettermer, Michael Trost, Tammy  
 Webb, Pat Wisely, Anna Whitman & Frank Zinni



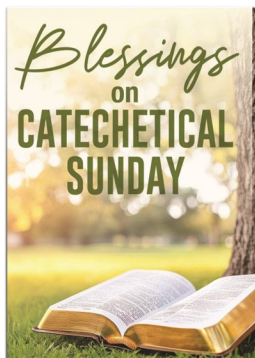
## SPIRITUAL FORMATION



### Registration for 2026–2027 Rel Ed. Classes

Registration forms are also available on our  
<https://sacredheartofcamden.com/registration>

Please bring a copy of your child's birth certificate and Baptismal certificate when registering. Children must be registered before attending class.



**September 20:**  
**Catechetical Sunday**

**September 27:**  
**Parents' Meeting**

**October 4:**  
**First day of Rel Ed Classes**

**Registrations will not be accepted after  
Friday, October 30, 2026.**

**Sunday classes are held after the  
9:00a Mass at St. Joan of Arc**



SCAN QR code to DONATE

### Saints of the Week: St. Cornelius & St. Cyprian



St. Cornelius was elected pope during a time of persecution and disagreement within the early Church. St. Cyprian, the bishop of Carthage, became his faithful friend and supporter. Together, they taught that Christians who had abandoned their faith because of fear could repent, receive mercy, and return to the Church. Both men eventually gave their lives as martyrs for Christ. Cornelius and Cyprian remind us that the Church must be a community of both truth and mercy. They did not pretend that sin was unimportant, but they believed that repentance should open the door to forgiveness and a new beginning. Their friendship also teaches us that we need one another to remain faithful. No Christian is expected to follow Jesus alone.

This week, let us consider: Is there someone I need to forgive, encourage, or welcome home?  
Prayer: Saints Cornelius and Cyprian, help us to remain faithful to Christ and to become instruments of reconciliation and mercy. Amen.

### Weekly Scripture Justice Challenge Sept. 13 - 24th Sunday in Ordinary Time

In this Sunday's gospel, Jesus calls us to unlimited forgiveness. The Lord is 'rich in mercy.' Who do you need to forgive? Pray for the grace to let go of that past hurt.



**Reading I: Sirach 27: 30-28:7**  
**Reading II: Romans 14: 7-9**  
**The Gospel: Matthew 18: 15-20**



## Welcome Back! September 8 First Day of School

**September 24  
Back to School Night**

Yes! I want to sponsor a student at Sacred Heart School.

My Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$300 / 1 student

\_\_\_\_\_ \$600 / 2 students

\_\_\_\_\_ \$900 / 3 students

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ students

\_\_\_\_\_ Please send me information about sponsoring a class

I would like to pay my sponsorship

\_\_\_\_\_ In one payment

\_\_\_\_\_ In six payments

\_\_\_\_\_ In quarterly payments

\_\_\_\_\_ In monthly payments

I would also like to make a one time donation to Sacred Heart School in the amount of \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Please mark your check memo: School Sponsorship

For online payments through PayPal, please see the back of this form



## SACRED HEART SCHOOL

Where God is always marked "Present!"



SCAN to SPONSOR!

For online payment, please scan the QR code or visit  
<https://sacredheartschoolcamden.org/sponsors-supporters/>



SACRED HEART SCHOOL  
1739 FERRY AVENUE  
CAMDEN, NJ 08104  
856-966-6700



## Fall Social

*Celebrating our 29th Annual Fall Social as one Family of Faith.  
Enjoy delicious food, fellowship, music and a fun Prize Basket Auction!  
Invite your family and friends – everyone is welcome!*



**SUNDAY, OCTOBER 4, 2026**



**4:00 PM – 8:00 PM**



**Collingswood Grand Ballroom**  
315 White Horse Pike | Collingswood, NJ 08107

### TICKET PRICES:

**\$50 Adults | \$20 Children 7-13 years**  
(6 years & Under - FREE)

Register and Pay online! Scan the QR Code →  
Or Mail Check with Names to Sacred Heart Parish Rectory:  
1739 Ferry Avenue, Camden, NJ 08104

SCAN TO PAY

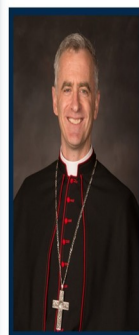


**REMEMBER TO BRING CASH FOR OUR EXCITING PRIZE BASKET AUCTION!**

## Diocesan Marian Pilgrimage

**Saturday, November 7th, 2026**

*Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception*  
*Washington, D.C.*



- Explore and spend time in prayer at the Basilica
- Confessions available
- Concert of Sacred Music
- Visit the Catholic Gift Shop & Book Store
- Holy Mass with Bishop Williams in the Great Upper Church



**Contact your parish office to register TODAY !!!**



29TH ANNUAL



**SATURDAY, SEPTEMBER 26 • 11AM - 5PM**

Jasper Street (between Broadway & 4th), Camden, NJ

**SPONSORED BY SACRED HEART CHURCH**

It is a celebration for everyone in this Waterfront South Neighborhood...especially the children!

**ART • MUSIC • DANCE • GAMES • CRAFTS**  
**CLOWNS • FACE PAINTERS • FOOD • DRINK**

# FORMACIÓN DE VIDA SPIRITUAL



## Formación en la fe

¡Inscríbese hoy mismo! Los formularios están disponibles en línea.

**Inscripción para las Clases de Educación Religiosa 2026–2027**

Los formularios de inscripción también están disponibles en:

<https://sacredheartofcamden.com/registration>

Por favor, traiga una copia del certificado de nacimiento y del certificado de bautismo de su hijo o Hija al realizar la inscripción. Los niños deben estar inscritos antes de asistir a clase.

SER CATEQUISTA "es llegar al corazón humano y hacer resplandecer en él la verdad y la bondad de Jesús Resucitado"

Evangelii Gaudium



**Día 20 de Septiembre:**

Domingo de Catequesis

**Día 27 de Septiembre:**

Reunión de Padres

**Día 4 de Octubre:**

Primer día de Clases de Educación Religiosa

**NO** se aceptarán inscripciones después del

**Viernes día 30 de Octubre de 2026**

**Las Clases de los Domingos se imparten después de la Misa de las 9:00 a.m. en Santa Juana de Arco.**



**ESCANEA el código QR para DONAR.**

## Santos de la Semana:

**San Cornelio y San Cipriano**



San Cornelio fue elegido papa en una época de persecución y desacuerdos dentro de la Iglesia primitiva. San Cipriano, Obispo de Cartago, se convirtió en su fiel amigo y aliado. Juntos enseñaron que los cristianos que habían abandonado su fe por miedo

podían arrepentirse, recibir misericordia y regresar a la Iglesia. Ambos hombres terminaron entregando sus vidas como mártires por Cristo. Cornelio y Cipriano nos recuerdan que la Iglesia debe ser una comunidad tanto de verdad como de misericordia. No restaban importancia al pecado, pero creían que el arrepentimiento debía abrir la puerta al perdón y a un nuevo comienzo. Su amistad también nos enseña que nos necesitamos mutuamente para permanecer fieles. No se espera que ningún Cristiano siga a Jesús en soledad.

Esta semana, reflexionemos: ¿Hay alguien a quien deba perdonar, animar o acoger de nuevo?

**Oración:** Santos Cornelio y Cipriano, ayúdenos a permanecer fieles a Cristo y a convertirnos en instrumentos de reconciliación y misericordia. **Amén.**

## Desafío Semanal de Justicia

**Basado en las Escrituras**

**Día 13 de Septiembre: 24°**

**Domingo del Tiempo Ordinario**

*En el Evangelio de este Domingo, Jesús nos llama a un perdón ilimitado. El Señor es 'rico en misericordia'. ¿A quién necesitas perdonar? Pide la gracia de dejar atrás esa herida del pasado.*



**Primera Lectura: Eclesiástico 27, 30–28, 7**

**Segunda Lectura: Romanos 14, 7-9**

**Evangelio: Mateo 18, 15-20**

# NOTICIAS PARROQUIALES

29TH ANNUAL



**HEARTS AND HANDS ARTS FESTIVAL**

**SÁBADO, 26 DE SEPTIEMBRE • 11AM - 5PM**  
Jasper Street (entre Broadway & 4th) Camden, NJ

**PATROCINADO POR  
LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZÓN**  
¡Es una celebración para todos en el vecindario del  
Waterfront South...especialmente para los niños!

**ARTE • MÚSICA • BAILE • JUEGOS • MANUALIDADES  
PAYASOS • PINTORES DE CARAS • COMIDA •**



**Evento Social de Otoño**

*Celebramos nuestro 29th Evento Social de Otoño anual como una sola familia de fe. ¡Disfrute de deliciosa comida, convivencia, música y una divertida subasta de cestas de premios! Invite a sus familiares y amigos; ¡todos son bienvenidos!*



**DOMINGO,  
Día 4 DE OCTUBRE  
del 2026**

**4:00 PM – 8:00 PM**

**Collingswood Grand Ballroom**  
315 White Horse Pike | Collingswood, NJ 08107

**Precios de la Entrada:**

**\$50 Adultos | \$20 Niños de 7 a 13 años  
(6 años o menos – Gratis)**

¡Regístrese y pague en línea! Escanee el código QR. O envíe un cheque con los nombres por correo a la rectoría de la Parroquia Sacred Heart: 1739 Ferry Avenue, Camden, NJ 08104



**¡RECUERDE TRAER EFECTIVO PARA NUESTRA EMOCIONANTE SUBASTA DE CESTAS DE PREMIOS!**

**CELEBRACIÓN DIOCESANA Hispana**

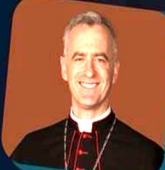
*Vivir según la forma del santo Evangelio*  
San Francisco de Asís

**HISPANIC DIOCESAN Celebration**

*Living According to the Holy Gospel*  
St. Francis of Assisi

**DOMINGO, 4 DE OCTUBRE DE 2026**  
**PARROQUIA DIVINA MISERICORDIA**  
23 W. Chestnut Avenue Vineland, NJ 08360  
2:00 p.m. – 6:00 p.m.

*¡Únete a esta gran celebración diocesana de la comunidad hispana del sur de Nueva Jersey!*



**SANTA EUCARISTÍA**  
Presidida por nuestro Obispo José Williams

*¡Ven a celebrar con nuestro Obispo las bendiciones que Dios derrama sobre la comunidad hispana de nuestra diócesis!*

Disfrutaremos de una tarde de:  
Alabanza y alegría / Santa Eucaristía /  
Convivencia fraterna / Recursos pastorales /  
Deliciosa comida

*¡Entrada gratuita!*

*¡Les esperamos!*

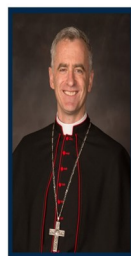


Para más información: 856-583-6172 / [evellin.morales@camdendiocese.org](mailto:evellin.morales@camdendiocese.org)

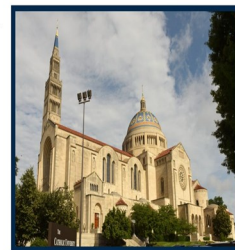
## Peregrinación Mariana Diocesana

**Sábado 7 de noviembre de 2026**

*Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción  
Washington, D.C.*



- Explore y pase tiempo en oración en la Basílica
- Confesiones disponibles
- Concierto de música sacra
- Visite la tienda de regalos y librería católica
- Santa Misa con el Obispo Williams en la Gran Iglesia Superior



**¡¡¡Comuníquese con su oficina parroquial para registrarse HOY!!!**

